

S1AQ1M  
Haupt- + Trennschalter  
Main switch + isolator  
Interrupteur principal + sectionneur

S1AQ2M  
Schalter für  
Heizung und  
Beleuchtung  
Lighting &  
Heating switch  
Interrupteur  
pour chauffage  
et éclairage

S1AQ1F

S1AEIM  
Schrankheizung,  
Switchbox-  
heating,  
Chauffage de  
l'armoire électrique

S1AT1M

S1AT2M

S1AK0A  
25

X1

96 97 90 98 99 98

S1AF10F

AAW1M

X5

AAE1M  
Heizung  
Heater  
Chauffage

AAT20M  
Transformator-Beleuchtung  
Lighting transformer  
Transformateur d'éclairage

Anschluß für  
Beleuchtung, Ausladungsanzeige usw.  
Lighting connection  
Branchement d'un système  
d'éclairage

Sind bei entsprechenden  
Vorschriften als Trenntrans-  
formatoren ausgeführt.  
S.Stückliste

Anschluß an  
Klemme Nr.

AAT20M  
Transformator-Beleuchtg.  
Lighting transformer  
Transformateur d'éclairage

AAH1H  
Horn  
avertisseur acoustique

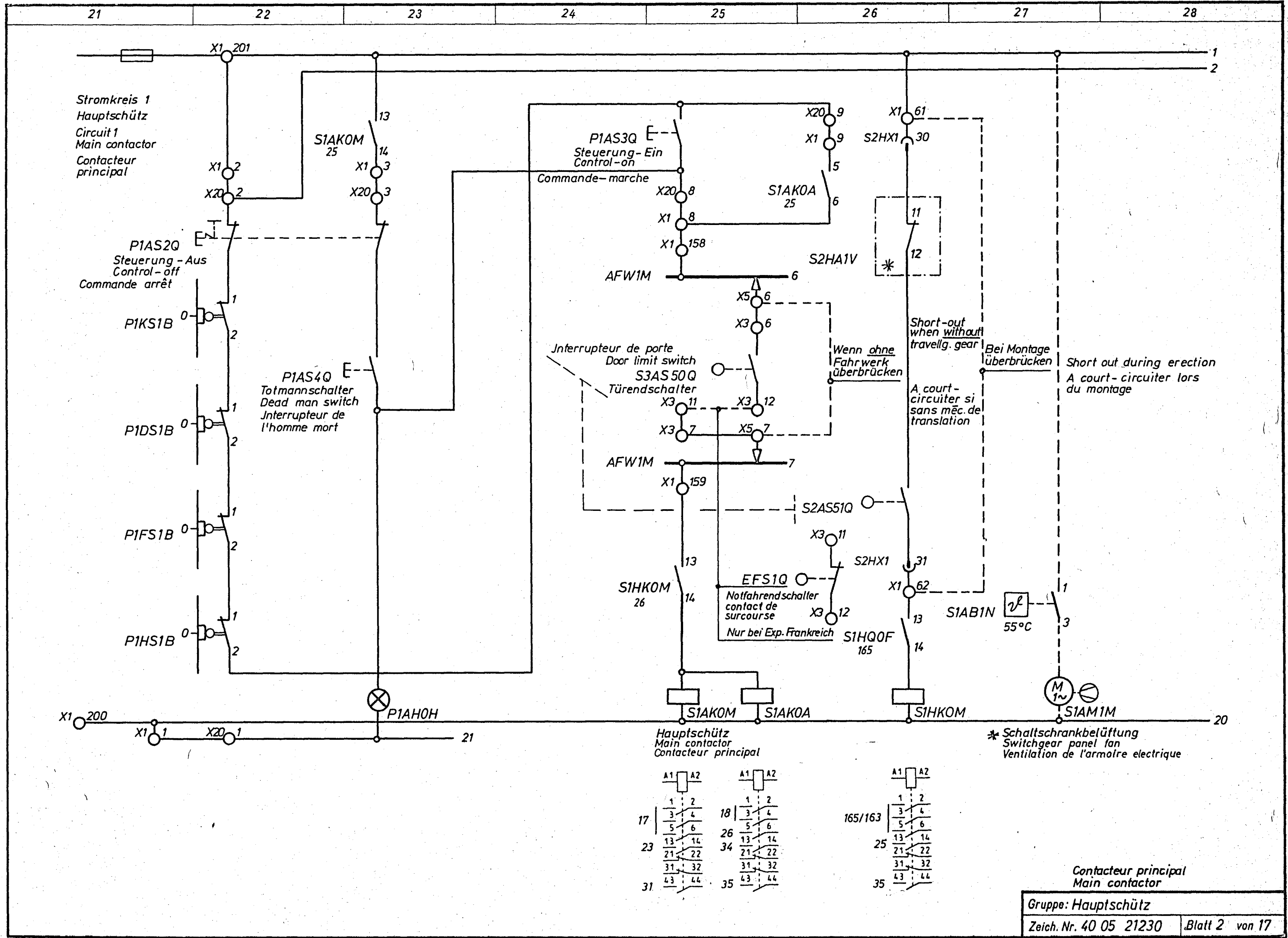
\* Nicht serienmäßig  
Not standard  
Pas en série

Alimentation / Contacteur principal  
Supply / Main contactor

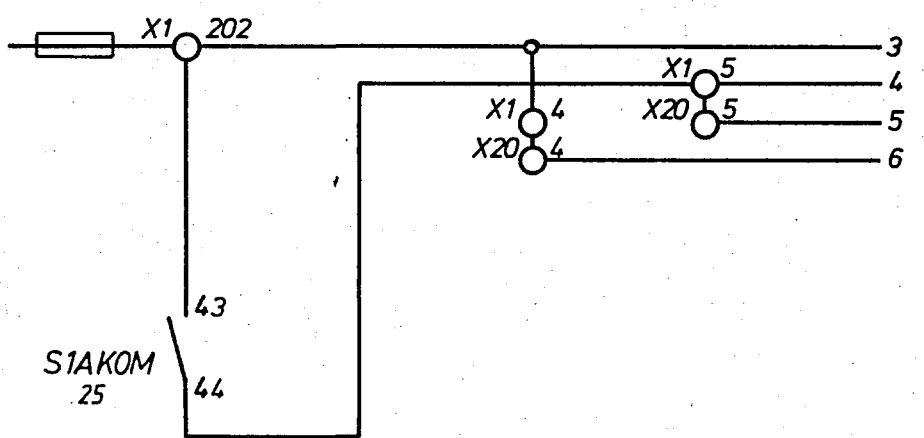
Gruppe: Einspeisung / Hauptschutz  
Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 1 von 17

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert,  
noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden  
Zwischenhandlungen verpflichten zu Schadenersatz  
und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

lbcbub0 19.11.2012 16:20:20 0.0



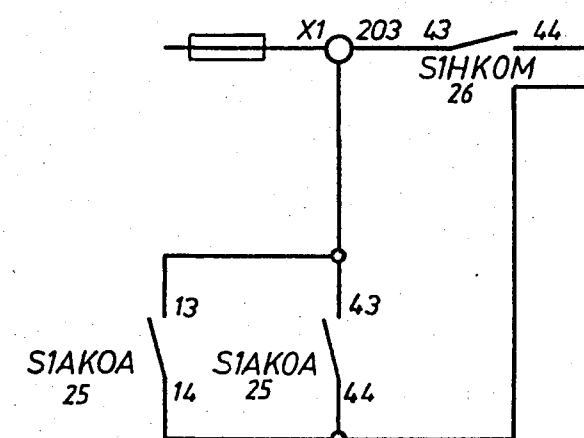
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)



**Stromkreis 2**  
Katzfahr.- Fahr.- und Drehwerk

*Circuit 2*  
Trolley - travell.- and slewing gear

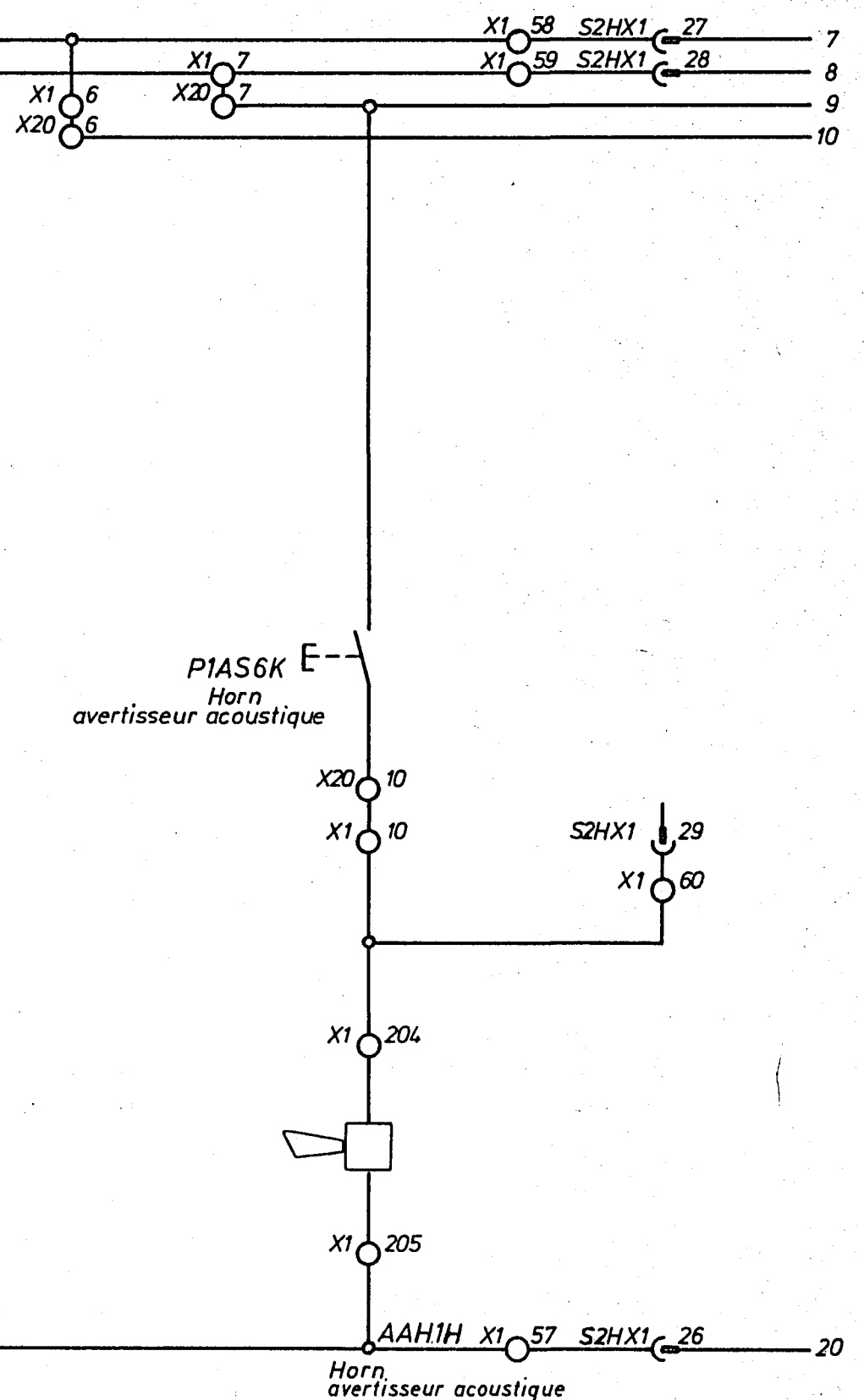
*Circuit 2*  
Méc. de distribution de translation et d'orientation



**Stromkreis 3**  
ELMAG, Hubwerk und Horn

*Circuit 3*  
Electromagnetic shift gearbox  
Hoist gear and horn

*Circuit 3*  
Boîte électromagnétique  
Méc. de levage et avertisseur acoustique



**P1AS6K** E  
Horn  
avertisseur acoustique

**AAH1H** X1 57 S2HX1 26  
Horn  
avertisseur acoustique

20 ————— 20

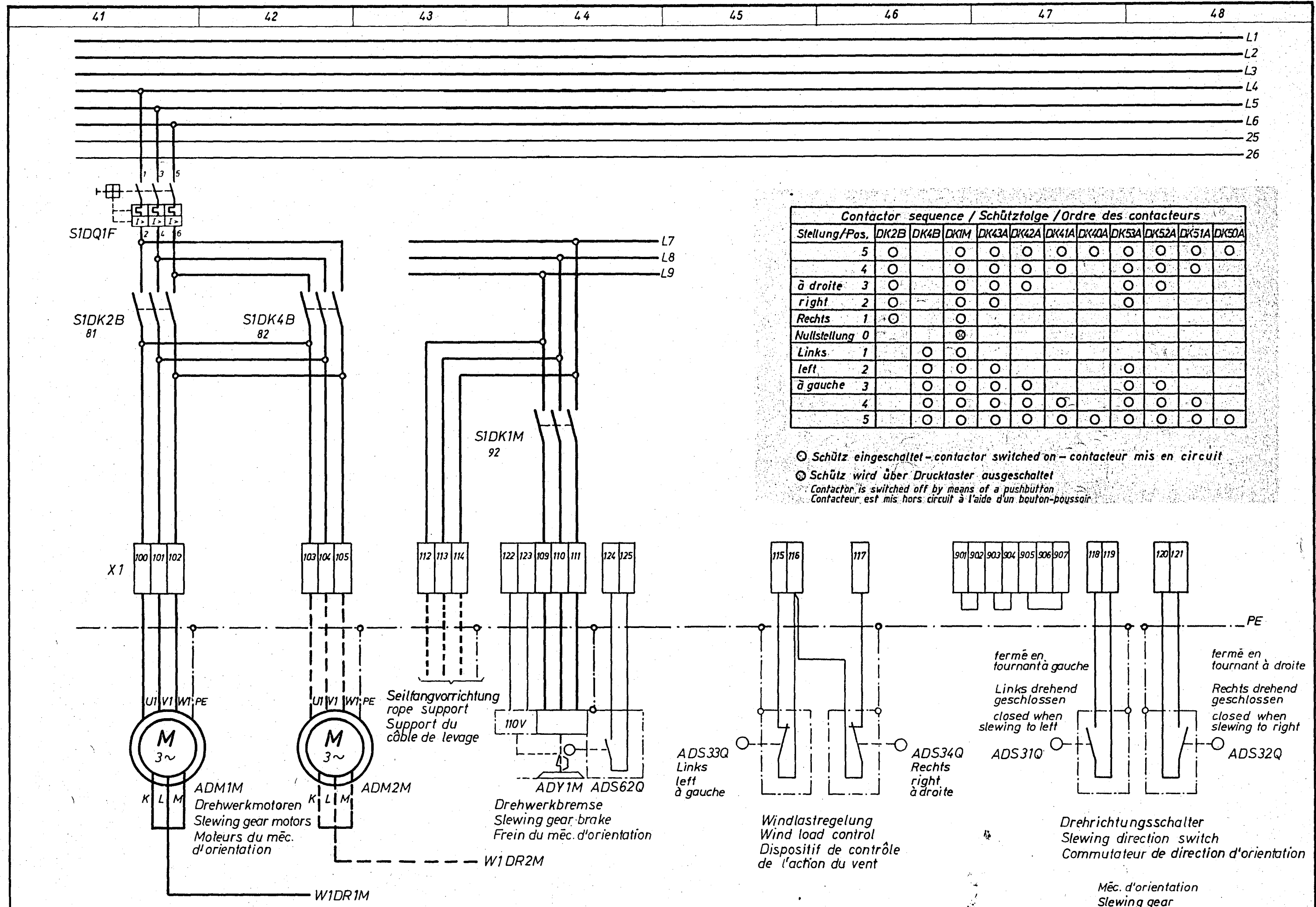
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

*Circuits commande*  
*Circuits control*

**Gruppe: Stromkreise- Steuerung**

Zeich. Nr. 40 05 21230      Blatt 3 von 17

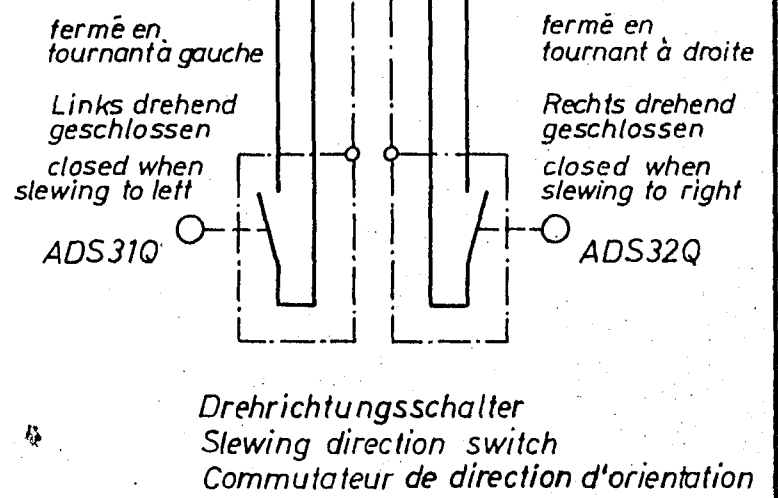
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)



**Contacteur sequence / Schützfolge / Ordre des contacteurs**

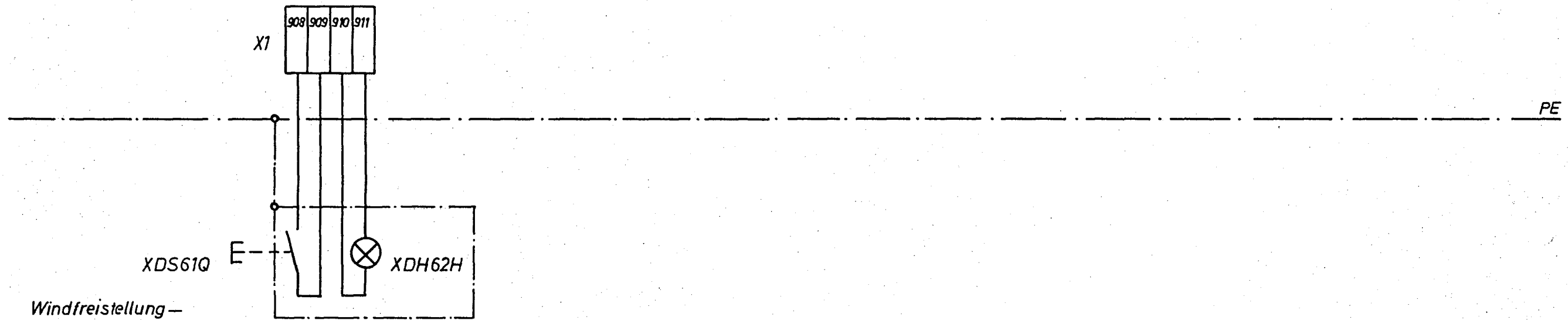
| Stellung/Pos.                             | DK2B | DK4B | DK1M | DK43A | DK42A | DK41A | DK40A | DK53A | DK52A | DK51A | DK50A |
|---|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 5   | ○    |      | ○    | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     |
| 4   | ○    |      | ○    | ○     | ○     | ○     |       | ○     | ○     | ○     |       |
| à droite<br>right<br>Rechts               | 3    | ○    | ○    | ○     | ○     |       |       | ○     | ○     |       |       |
| 2   | ○    |      | ○    | ○     |       |       |       | ○     |       |       |       |
| 1   | ○    |      | ⊗    |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Nullstellung<br>Links<br>left<br>à gauche | 0    |      | ⊗    |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 1   |      | ○    | ○    |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 2   |      | ○    | ○    | ○     |       |       |       | ○     |       |       |       |
| 3   |      | ○    | ○    | ○     | ○     |       |       | ○     | ○     |       |       |
| 4   |      | ○    | ○    | ○     | ○     | ○     |       | ○     | ○     | ○     |       |
| 5   |      | ○    | ○    | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     | ○     |

⊗ Schütz eingeschaltet - contactor switched on - contacteur mis en circuit  
 ⊗ Schütz wird über Drucktaster ausgeschaltet  
 Contacteur is switched off by means of a pushbutton  
 Contacteur est mis hors circuit à l'aide d'un bouton-poussoir



lbcub0 19.11.2012 16:20:56 0.0

LEBERER-WERK  
BIBERACH GMBH



Windfreistellung –  
Drehwerkbremse auf

Crane turns freely  
into the wind –  
slewing gear brake is released

Mise en girouette –  
frein d'orientation débloqué

Mec. d'orientation  
Slewing gear

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Gruppe: Drehwerk       |                |
| Zeich. Nr. 40 05 21230 | Blatt 5 von 17 |

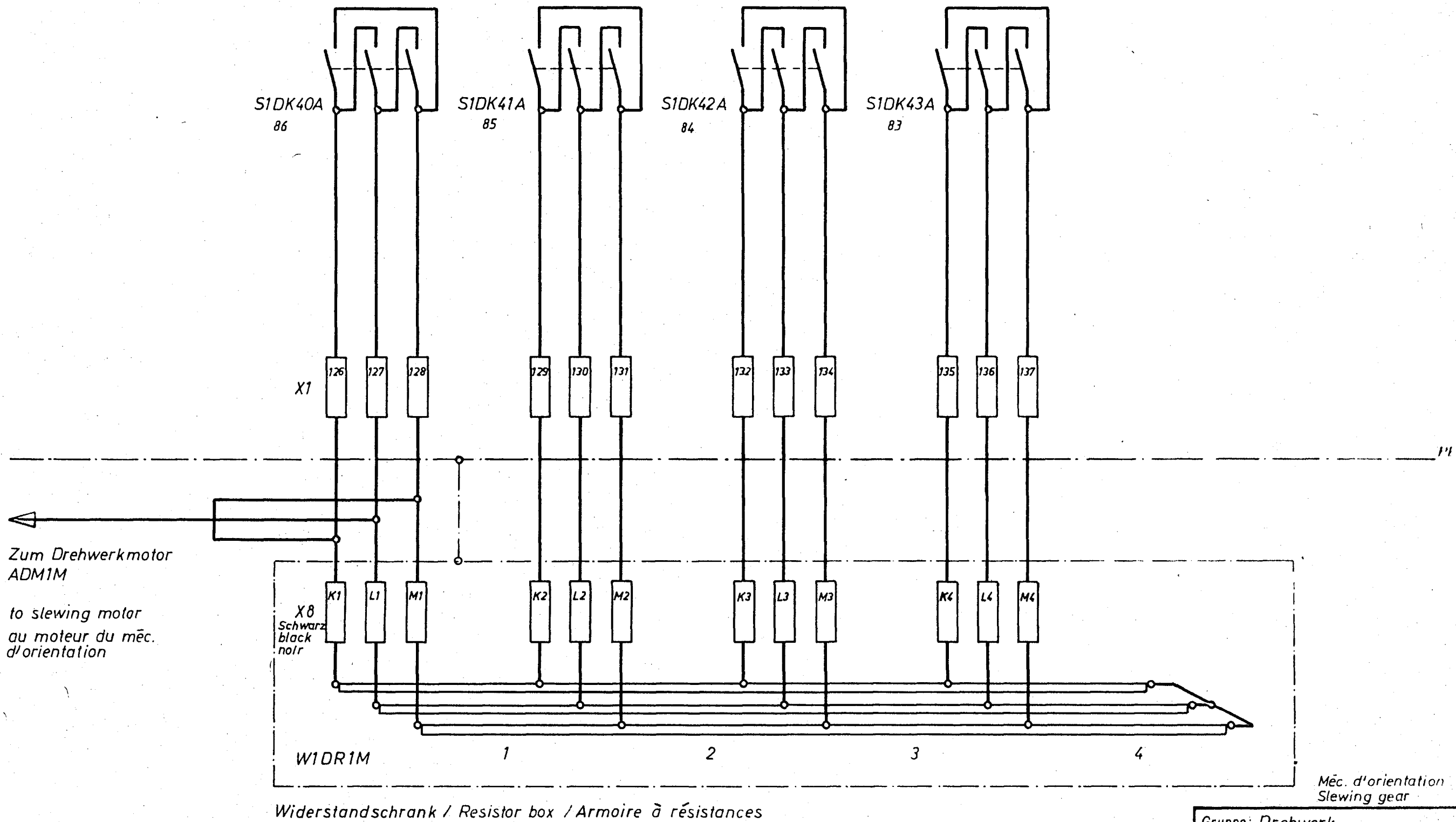
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz und sind bei Vorsatz strafbar (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste

lbcub0 19.11.2012 16:21:09 0.0

L1  
L2  
L3  
L4  
L5  
L6  
25  
26

LIEBERER-WERK  
BIBERACH GMBH



Zum Drehwerkmotor  
ADM1M  
  
to slewing motor  
au moteur du méc.  
d'orientation

Widerstandsschrank / Resistor box / Armoire à résistances

Gruppe: Drehwerk  
Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 6 von 17

Albert Maritz Stuttgart

Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste

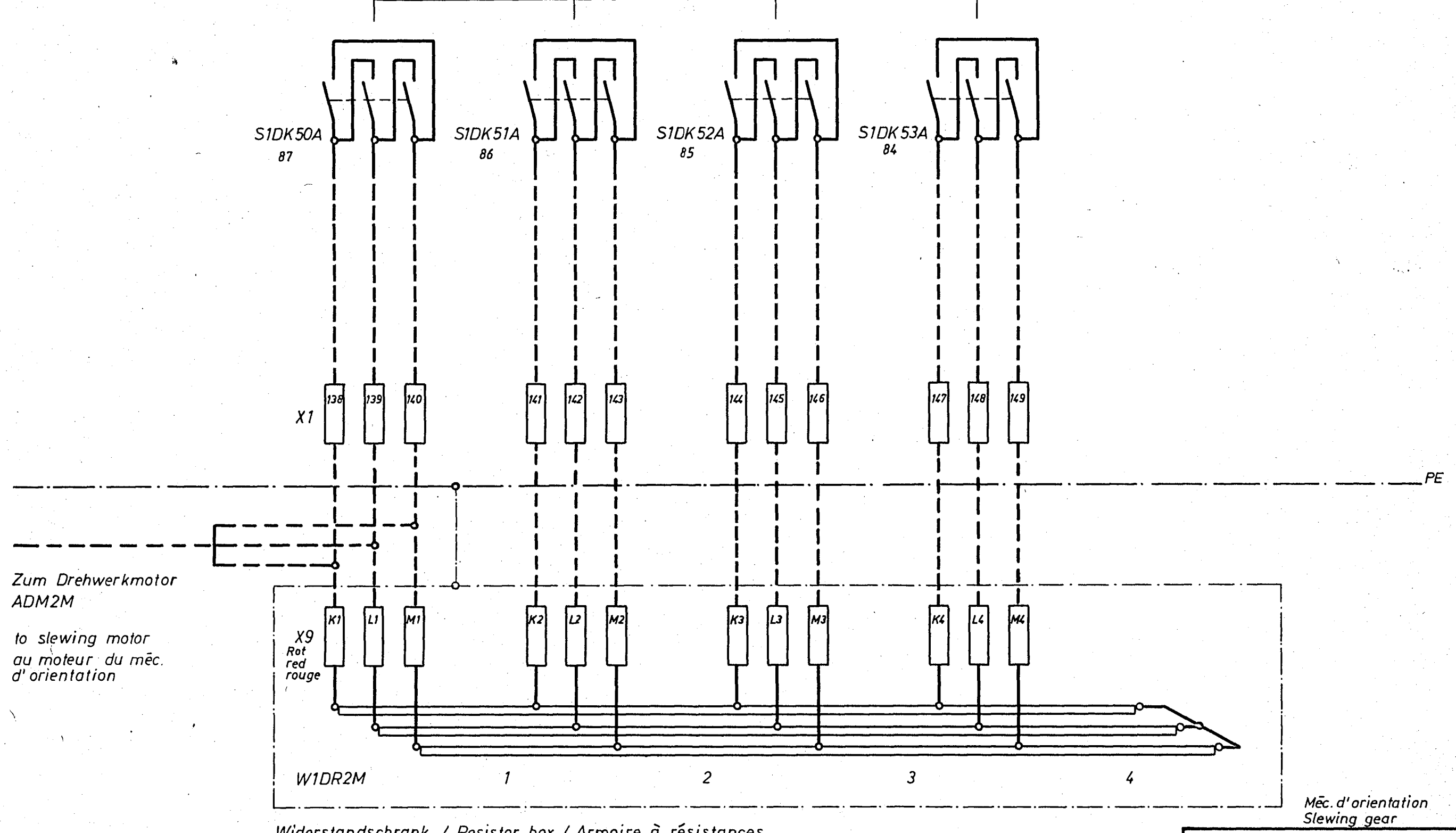
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

lbcub0 19.11.2012 16:21:21 0.0

LÖBBERGER-WERK  
 BIEBERACH GEM.

|    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 |
|    |    |    |    |    |    |    | L1 |
|    |    |    |    |    |    |    | L2 |
|    |    |    |    |    |    |    | L3 |
|    |    |    |    |    |    |    | L4 |
|    |    |    |    |    |    |    | L5 |
|    |    |    |    |    |    |    | L6 |
|    |    |    |    |    |    |    | 25 |
|    |    |    |    |    |    |    | 26 |

Wenn diese Schütze im Schaltschrank eingebaut sind,  
sind dieselben zu verdrahten



Zum Drehwerkmotor  
ADM2M  
to slewing motor  
au moteur du mēc.  
d'orientation

Widerstandschrank / Resistor box / Armoire à résistances

Mēc. d'orientation  
Slewing gear

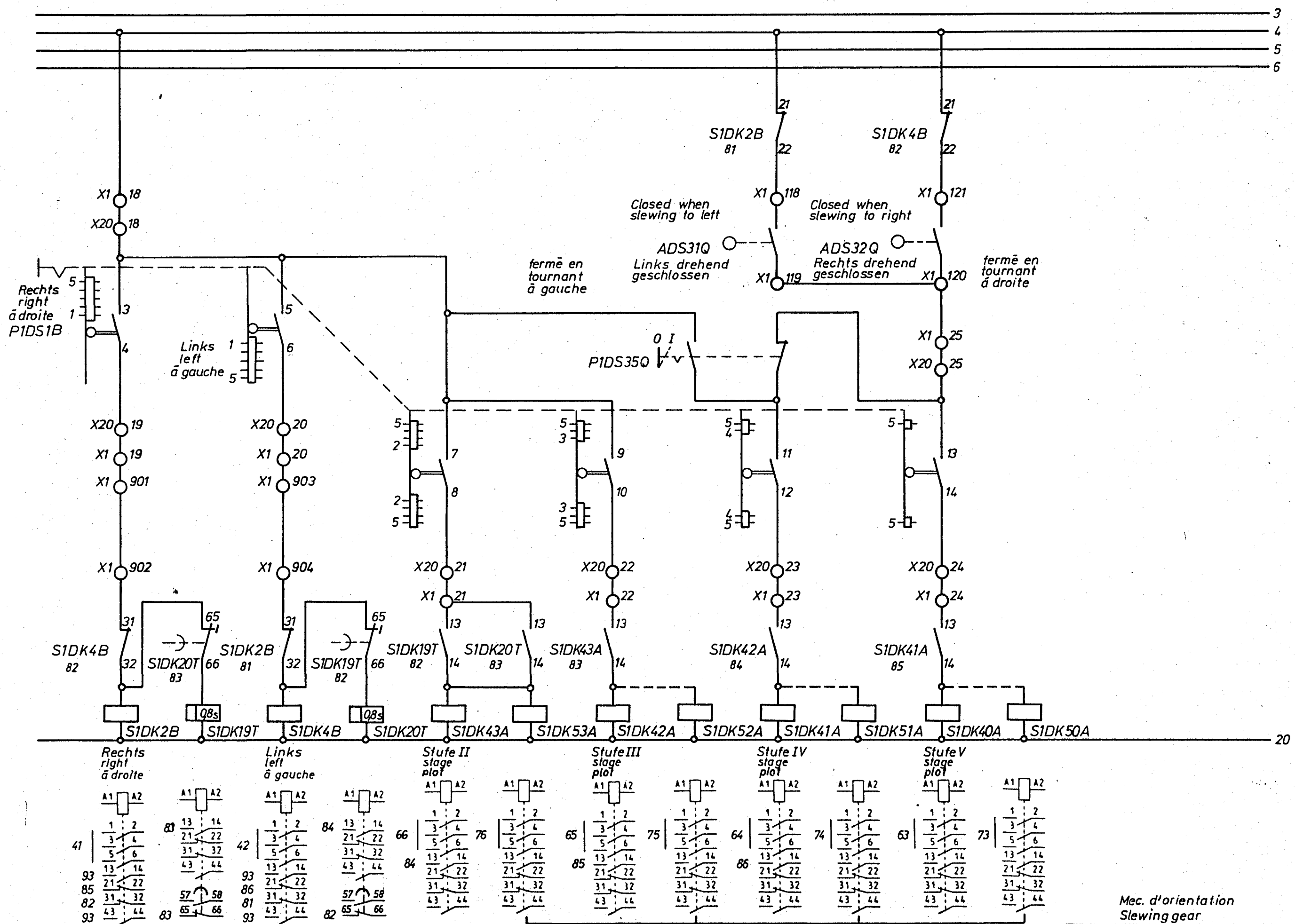
|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Gruppe: Drehwerk       |                |
| Zeich. Nr. 40 05 21230 | Blatt 7 von 17 |

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert,  
 noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden.  
 Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz  
 und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste

lbcbub0 19.11.2012 16:21:34 0.0

LEBERER-WERK  
BIBERACH GMBH



Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

Wenn diese Schütze im Schaltschrank eingebaut sind, sind dieselben zu verdrahten.

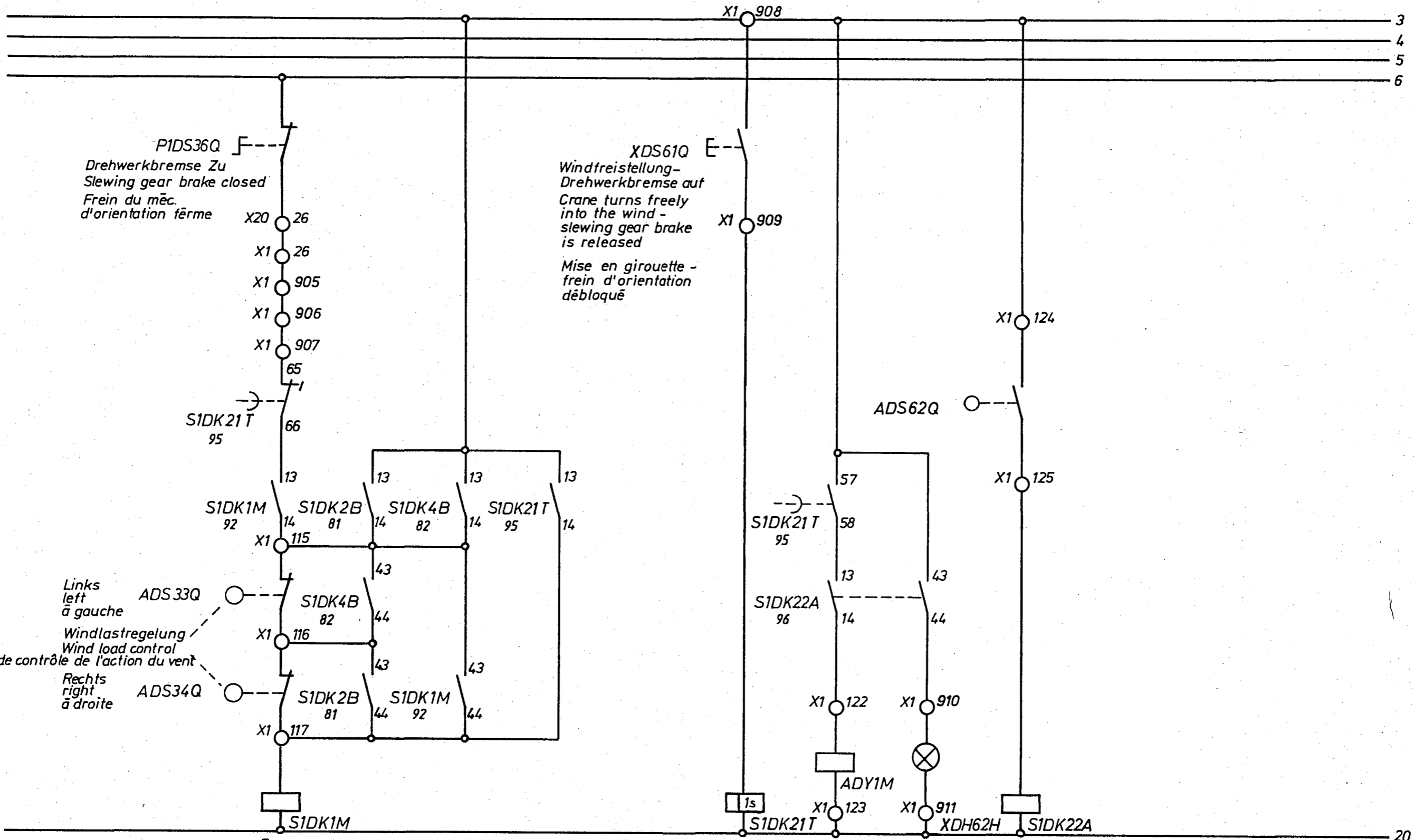
Mec. d'orientation  
Slewing gear

Gruppe: Drehwerk

Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 8 von 17

lbcub0 19.11.2012 16:21:46 0.0



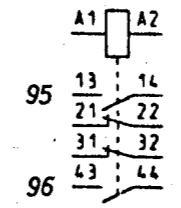
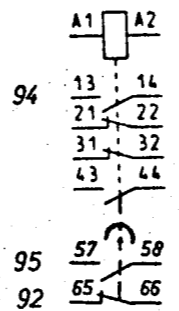
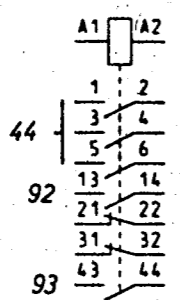


PIDS36Q F  
Drehwerkbremse Zu  
Slewing gear brake closed  
Frein du mēc.  
d'orientation fērme

XDS61Q E  
Windfreistellung-  
Drehwerkbremse auf  
Crane turns freely  
into the wind -  
slewing gear brake  
is released  
Mise en girouette -  
frein d'orientation  
dēbloquē

Links  
left  
à gauche  
Windlastregelung  
Wind load control  
Dispositif de contrôle  
de l'action du vent  
Rechts  
right  
à droite

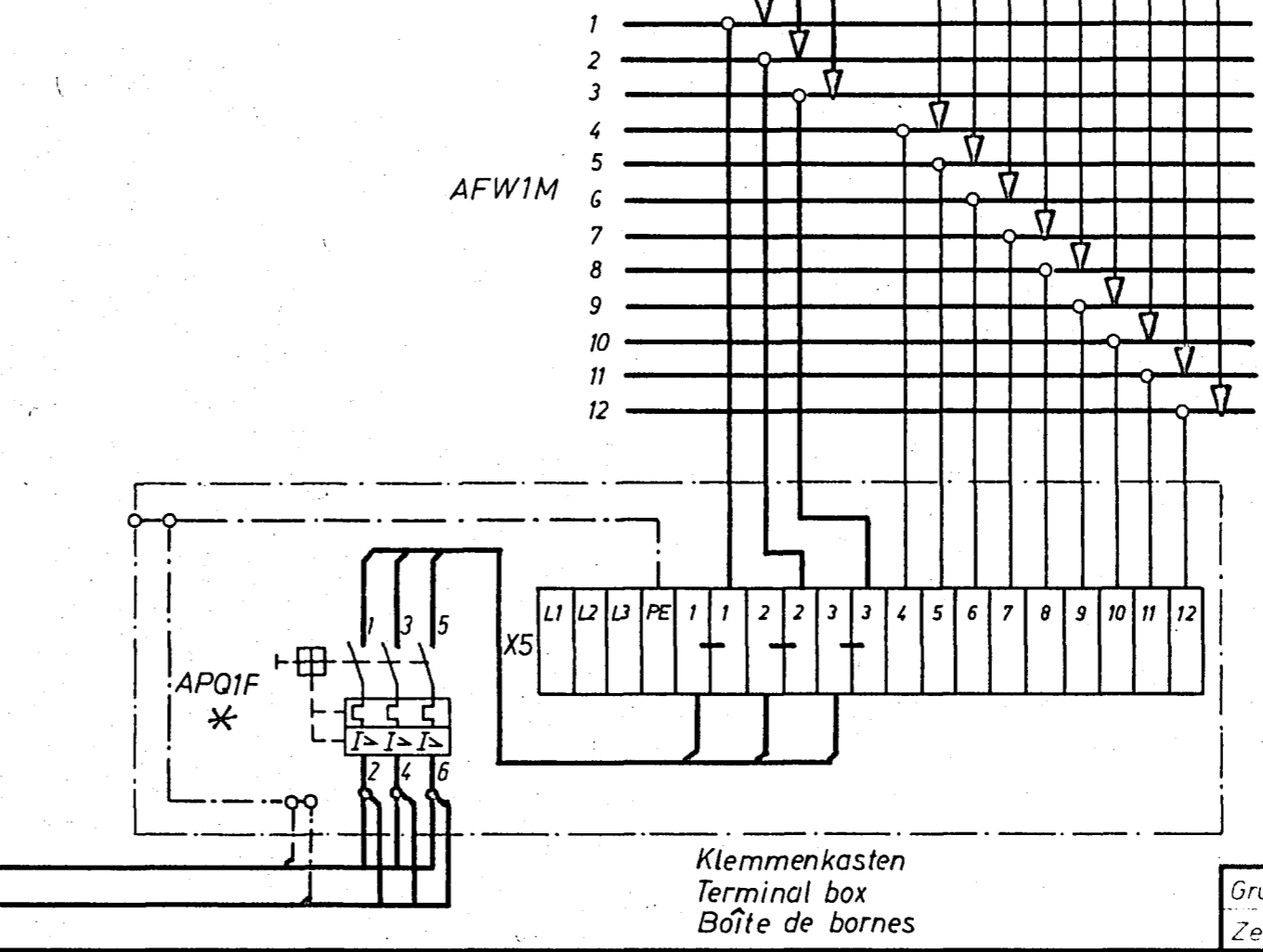
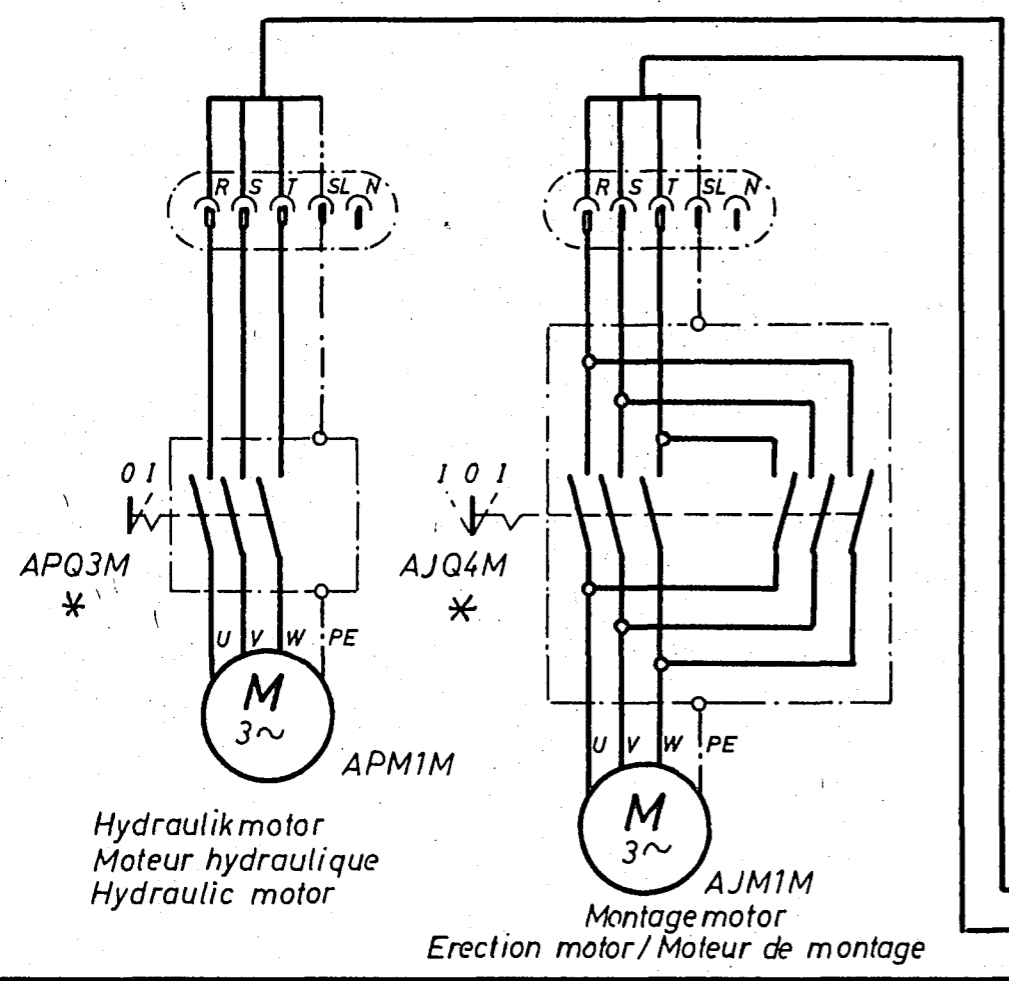
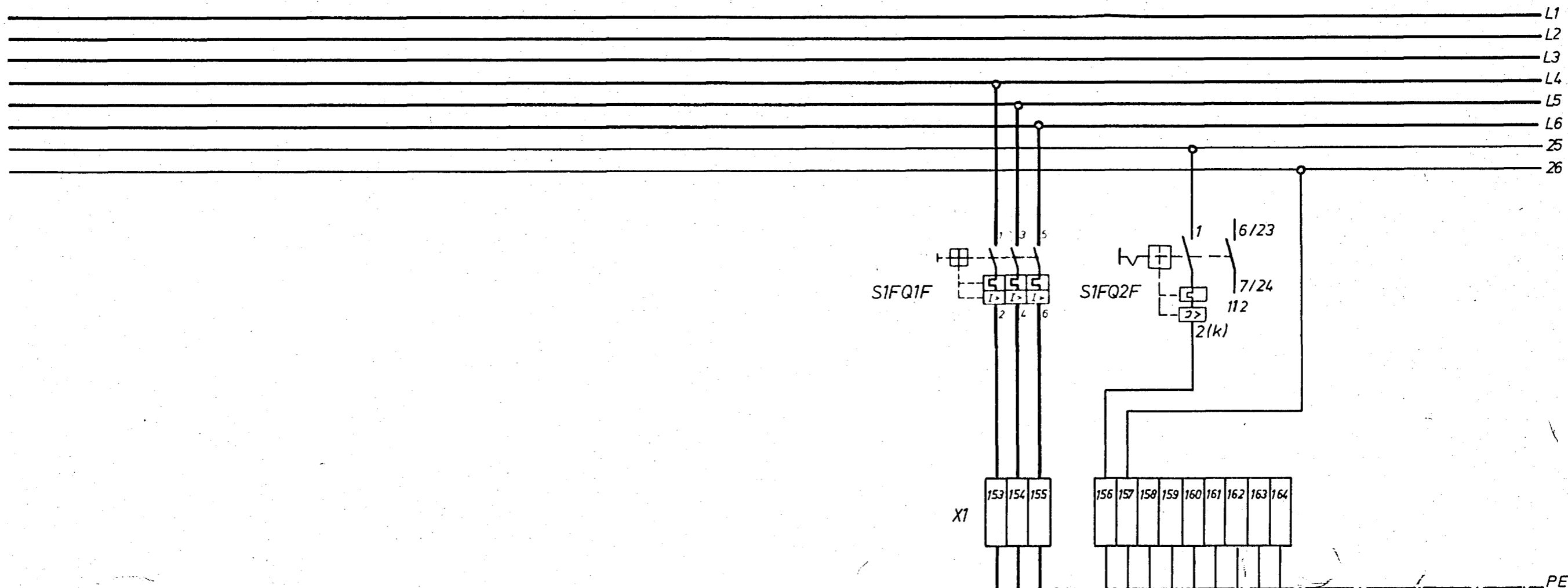
Bremse  
Brake  
Frein



Frein du mēc. d'orientation  
Slewing gear brake

Gruppe: Drehwerkbremse  
Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 9 von 17

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert,  
noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden.  
Zuwendungen verpflichten zu Schadenersatz  
und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)



Hydraulikmotor  
Moteur hydraulique  
Hydraulic motor

Montagemotor  
Erection motor / Moteur de montage

Klemmenkasten  
Terminal box  
Boîte de bornes

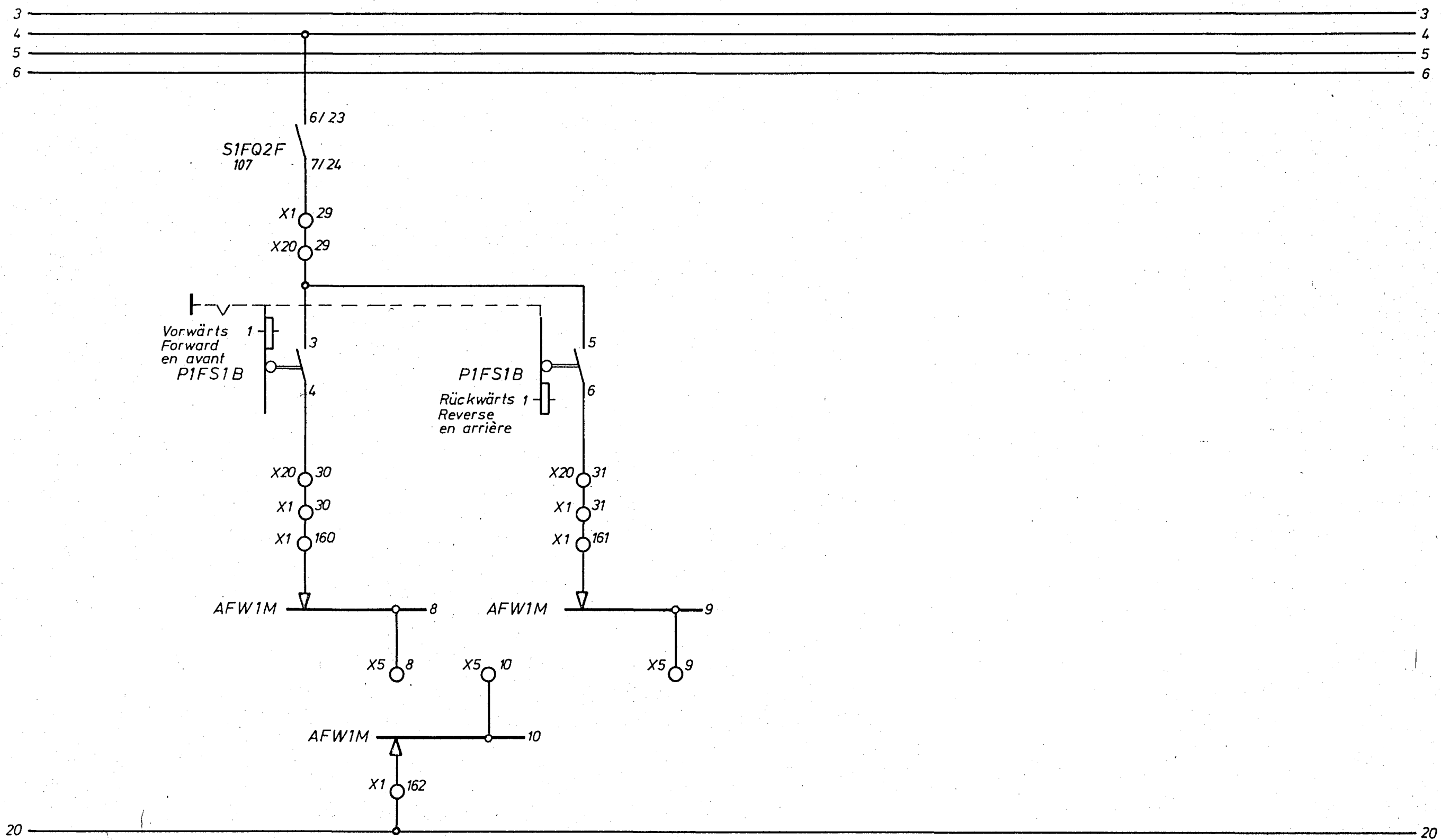
Méc. de translation  
Travel gear

Gruppe Fahrwerk  
Zeich Nr 40 05 21230 Blatt 10 von 17

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert  
 noch vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden.  
 Die Weiterverbreitung ist ohne unsere schriftliche Genehmigung  
 und unter Beachtung der üblichen Geschäftsbedingungen.  
 Datum: 19.11.2012

lbcub0 19.11.2012 16:22:09 0.0

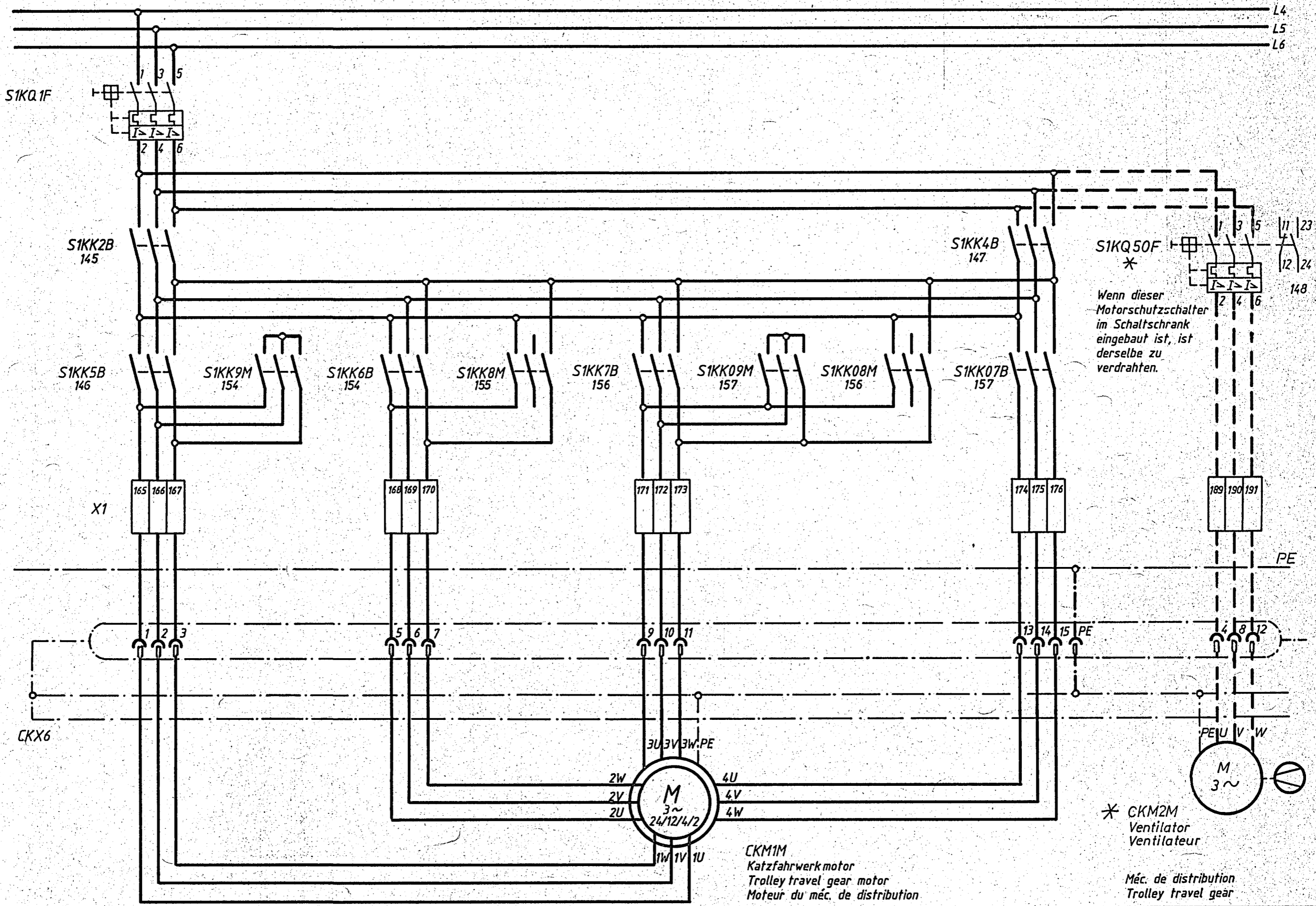
Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste



Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9.9.1965)

Méc. de translation  
Travel gear

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Gruppe: Fahrwerk       |                 |
| Zeich. Nr. 40 05 21230 | Blatt 11 von 17 |



\*  
 Wenn dieser  
 Motorschutzschalter  
 im Schaltschrank  
 eingebaut ist, ist  
 derselbe zu  
 verdrahten.

**CKM1M**  
 Katzfahrwerk motor  
 Trolley travel gear motor  
 Moteur du méc. de distribution

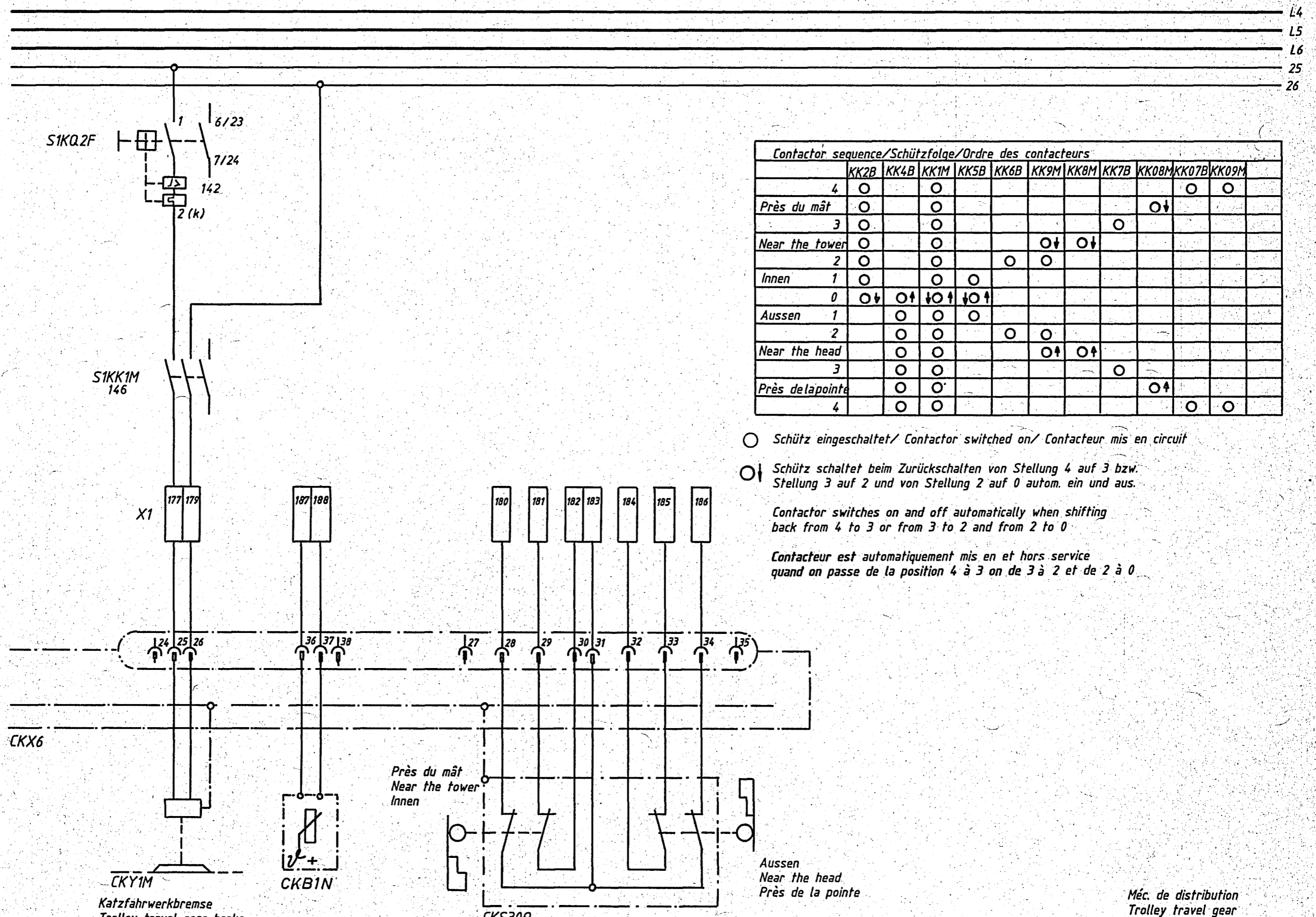
\* **CKM2M**  
 Ventilator  
 Ventilateur

Méc. de distribution  
 Trolley travel gear

Gruppe: **Katzfahrwerk**  
 Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 12 von 17

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert,  
 noch vervielfältigt noch Driften zugänglich gemacht werden.  
 Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz  
 und sind bei Vorsatz strafbar (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

LOEBNER-WERK  
DIEBACH



Contactor sequence/Schützfolge/Ordre des contacteurs

|                   | KK2B | KK4B | KK1M | KK5B | KK6B | KK9M | KK8M | KK7B | KK08M | KK07B | KK09M |
|-------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|
| 4                 | ○    |      | ○    |      |      |      |      |      |       | ○     | ○     |
| Près du mât       | ○    |      | ○    |      |      |      |      |      | ○↓    |       |       |
| 3                 | ○    |      | ○    |      |      |      |      | ○    |       |       |       |
| Near the tower    | ○    |      | ○    |      |      | ○↓   | ○↓   |      |       |       |       |
| 2                 | ○    |      | ○    |      | ○    | ○    |      |      |       |       |       |
| Innen             | ○    |      | ○    | ○    |      |      |      |      |       |       |       |
| 0                 | ○↓   | ○↑   | ○↓   | ○↑   |      |      |      |      |       |       |       |
| Aussen            | 1    | ○    | ○    | ○    |      |      |      |      |       |       |       |
| 2                 |      | ○    | ○    |      | ○    | ○    |      |      |       |       |       |
| Near the head     |      | ○    | ○    |      |      | ○↑   | ○↑   |      |       |       |       |
| 3                 |      | ○    | ○    |      |      |      |      | ○    |       |       |       |
| Près de la pointe |      | ○    | ○    |      |      |      |      |      | ○↑    |       |       |
| 4                 |      | ○    | ○    |      |      |      |      |      |       | ○     | ○     |

○ Schütz eingeschaltet/ Contactor switched on/ Contacteur mis en circuit

○↓ Schütz schaltet beim Zurückschalten von Stellung 4 auf 3 bzw. Stellung 3 auf 2 und von Stellung 2 auf 0 autom. ein und aus.

Contactor switches on and off automatically when shifting back from 4 to 3 or from 3 to 2 and from 2 to 0

Contacteur est automatiquement mis en et hors service quand on passe de la position 4 à 3 on de 3 à 2 et de 2 à 0

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz und sind bei Vorsatz strafbar (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

CKY1M  
Katzfahrwerkbremse  
Trolley travel gear brake  
Frein du méc. de distribution

CKB1N

Près du mât  
Near the tower  
Innen

CKS30Q

Aussen  
Near the head  
Près de la pointe

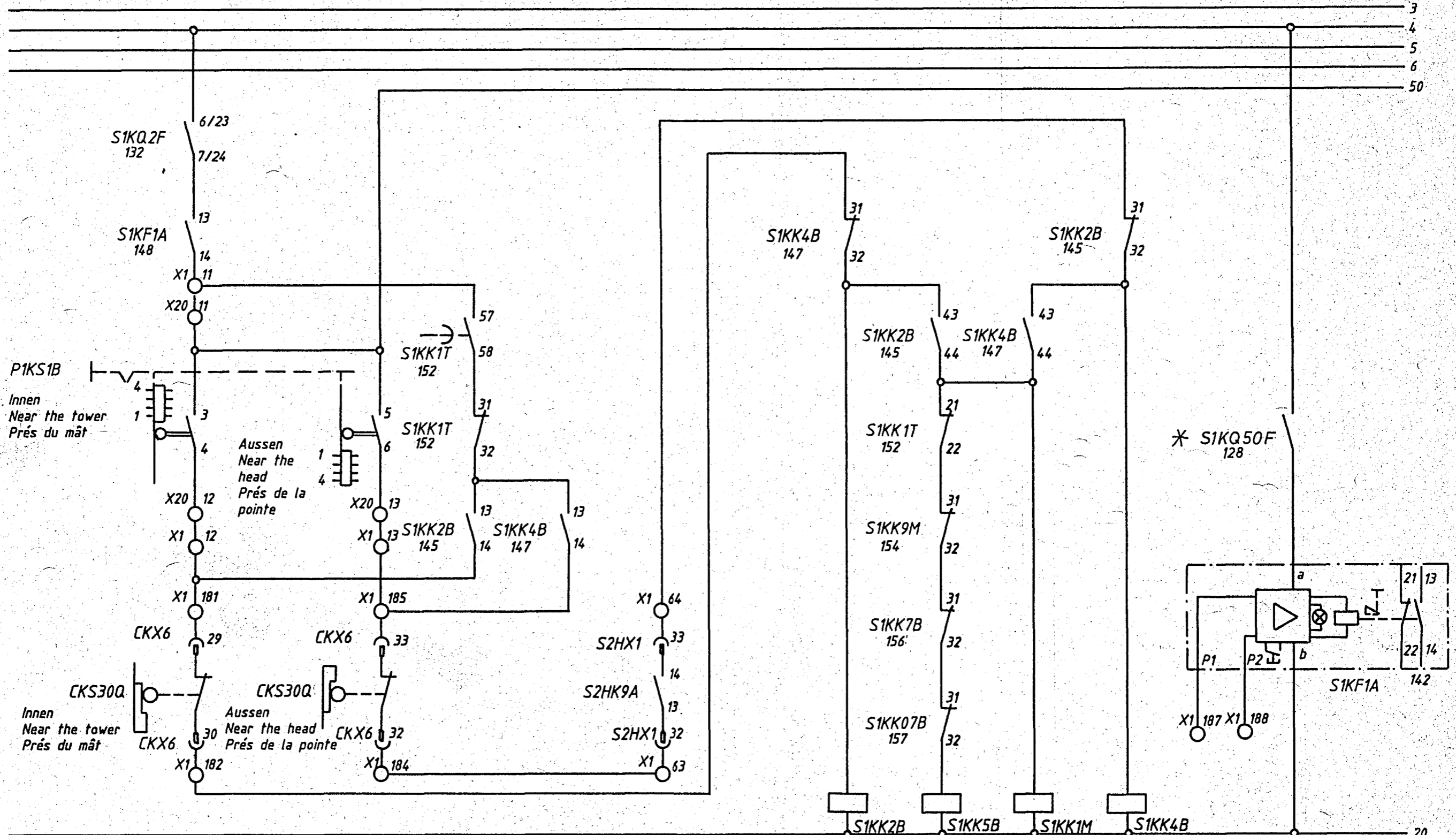
Méc. de distribution  
Trolley travel gear

Gruppe: Katzfahrwerk  
Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 13 von 17

Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste

lbcub0 19.11.2012 16:22:43 0.0

LEBERER-WERK  
DIERERGERWERK



P1KS1B  
Innen  
Near the tower  
Près du mât

Aussen  
Near the head  
Près de la pointe

Innen  
Near the tower  
Près du mât

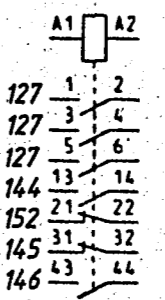
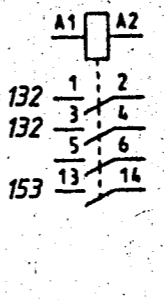
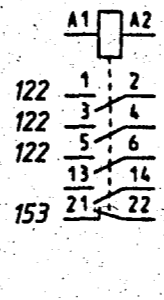
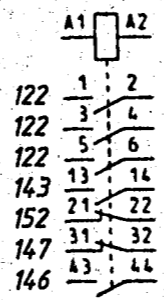
Aussen  
Near the head  
Près de la pointe

Innen  
Near the tower  
Près du mât

Stufe I  
Stage  
Plot

Bremse  
Brake  
Frein

Aussen  
Near the head  
Près de la pointe



Méc. de distribution  
Trolley travel gear

Gruppe: Katzfahrwerk  
Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 14 von 17

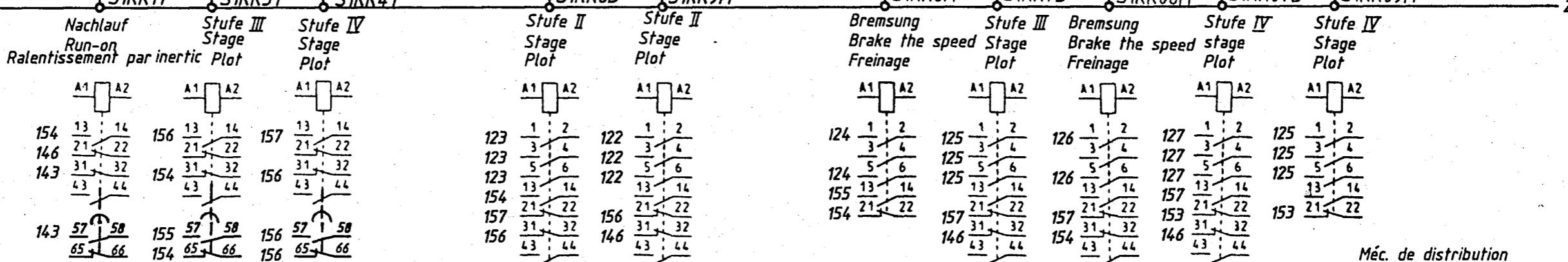
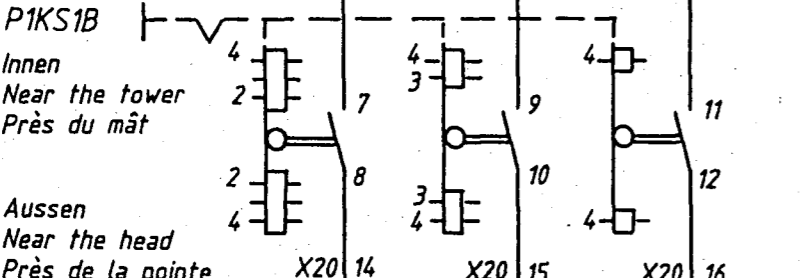
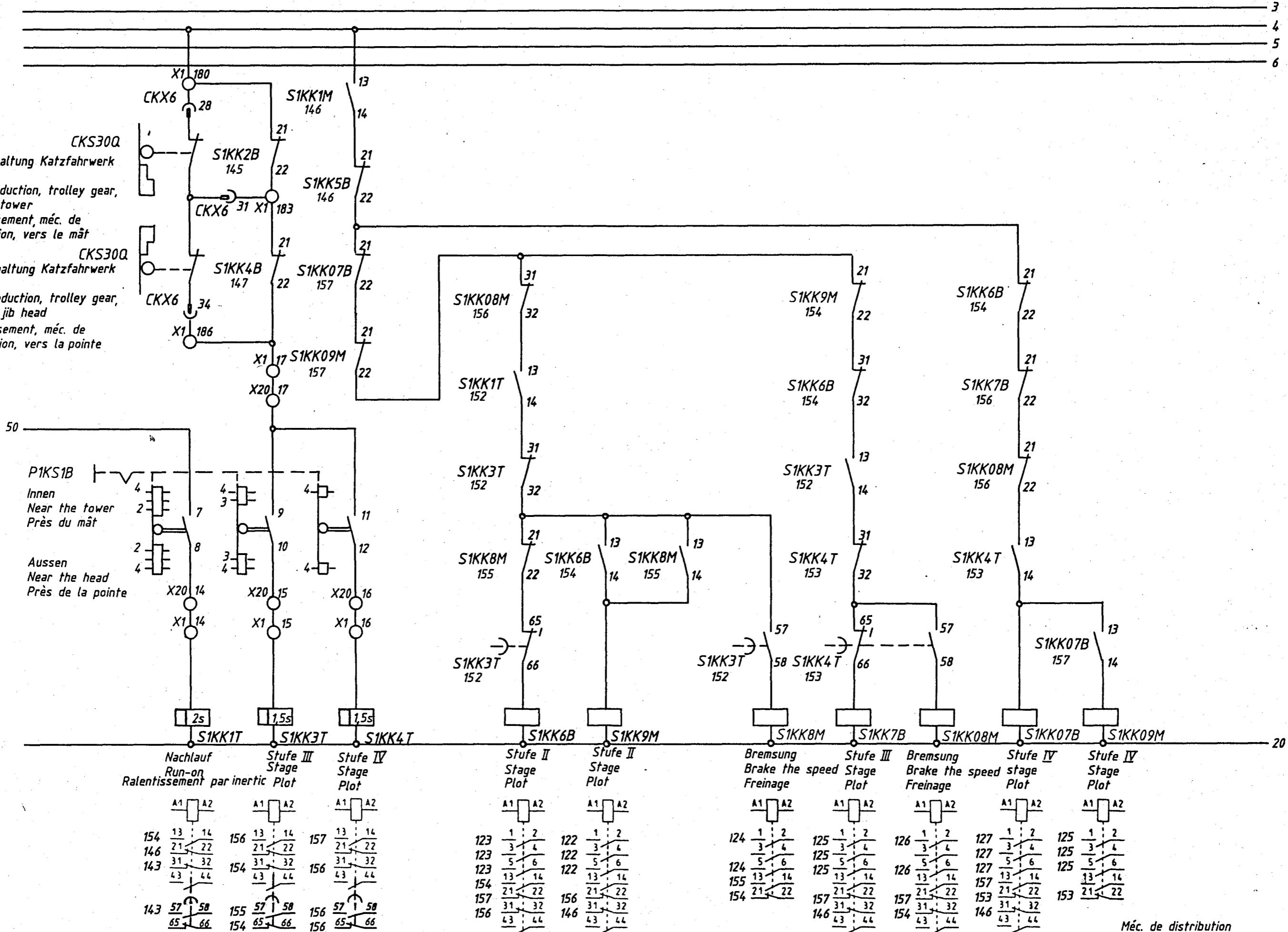
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar. Urhebergesetz vom 9. 1965!

lbcub0 19.11.2012 16:22:55 0.0

Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste

Vorabschaltung Katzfahrwerk innen  
Speed reduction, trolley gear, towards tower  
Ralentissement, méc. de distribution, vers le mât

Vorabschaltung Katzfahrwerk aussen  
Speed reduction, trolley gear, towards jib head  
Ralentissement, méc. de distribution, vers la pointe

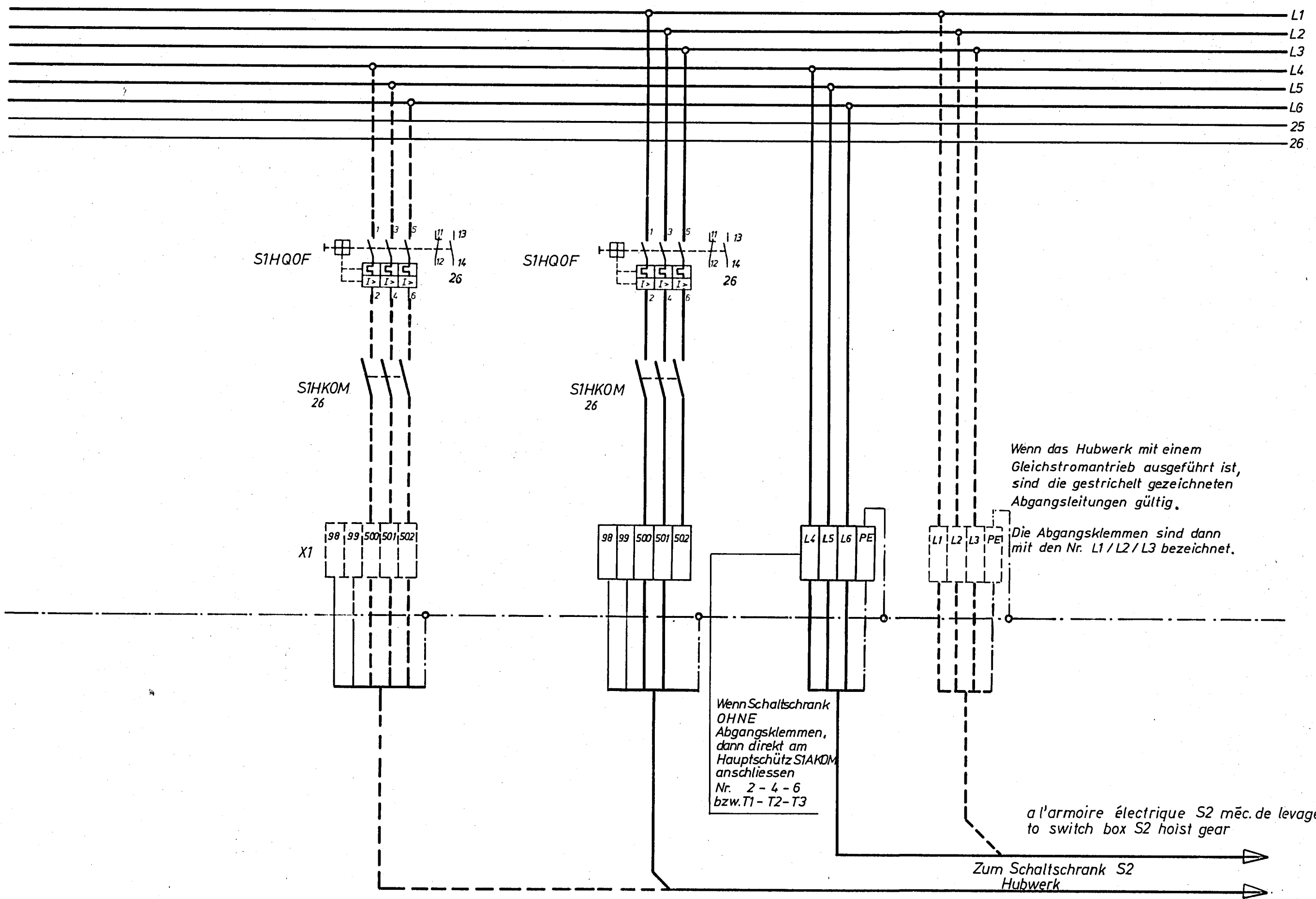


Méc. de distribution  
Trolley travel gear

Gruppe Katzfahrwerk  
 Zeich Nr.40 05 21230 Blatt 15 von 17

Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)





Wenn das Hubwerk mit einem Gleichstromantrieb ausgeführt ist, sind die gestrichelt gezeichneten Abgangsleitungen gültig.

Die Abgangsklemmen sind dann mit den Nr. L1 / L2 / L3 bezeichnet.

Wenn Schaltschrank OHNE Abgangsklemmen, dann direkt am Hauptschutz SIHKOM anschliessen Nr. 2 - 4 - 6 bzw. T1 - T2 - T3

a l'armoire électrique S2 méc. de levage to switch box S2 hoist gear

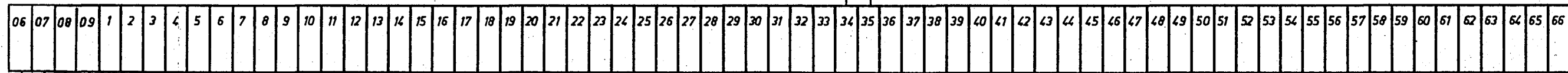
Zum Schaltschrank S2 Hubwerk

Ligne au méc. de levage Line to hoist gear

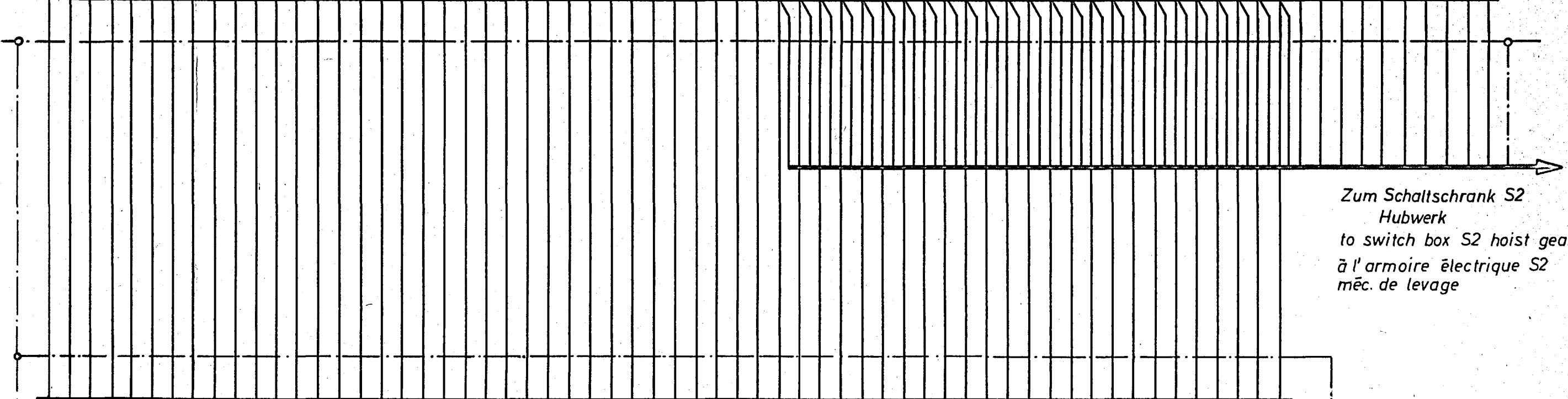
Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)



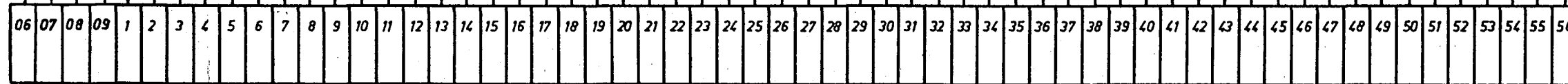
Bei 2 Gang-ELMAG überbrücken.



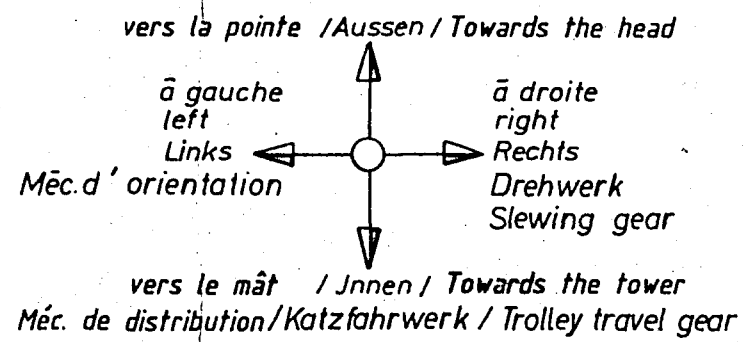
X1



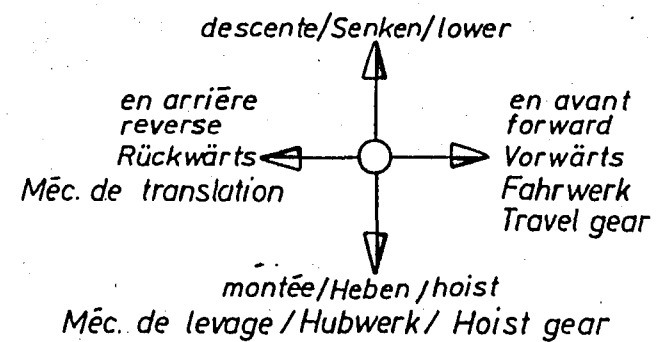
Zum Schaltschrank S2  
Hubwerk  
to switch box S2 hoist gear  
à l'armoire électrique S2  
méc. de levage



X20



poste de conduite  
control desk  
Steuerstand - P1



Diese Zeichnung darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert, noch vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz und sind bei Vorsatz strafbar. (Urhebergesetz vom 9. 9. 1965)

Poste de conduite  
Control desk  
Gruppe: Steuerstand  
Zeich. Nr. 40 05 21230 Blatt 17 von 17

Aktueller Werkstoff siehe Stueckliste